

Psalm 119

1 אֲשֶׁרֵי תְּמִימֵי-דֶרֶךְ הַחֲלָכִים בְּתוֹרַת יְהוָה:

Selig, die Ensthaften des Weges,
die Gehenden in den Weisungen Jewas (JHWH).

2 אֲשֶׁרֵי נִצְרֵי עֲדֹתָיו בְּכָל-לֵב יִדְרְשׁוּהוּ:

Selig, die beachtend seine Ordnungen,
mit ganzem Herzen werden sie ihn suchen.

3 אַף לֹא-פָעְלוּ עוֹלָה בְּדַרְכָּיו הִלְכוּ:

auch haben sie nicht getan Unrechtes,
in seinen Wegen gehen sie.

4 אַתָּה צִוִּיתָה פְּקֻדֶיךָ לְשֹׁמֵר מְאֹד:

Du hast angeordnet,
deine Befehle sehr zu bewahren.

5 אַחֲלִי יִכְנוּ דַרְכֵי לְשֹׁמֵר חֻקֶיךָ:

Ach, daß doch gegründet sein werden meine Wege,
um zu bewahren deine Gesetze.

6 אִזּוֹ לֹא-אֶבּוֹשׁ בְּתַבִּיטִי אֶל-כָּל-מִצְוֹתֶיךָ:

Darum, nicht werde ich zuschanden werden
beim Schauen hin zu allen deinen Anordnungen.

7 אוֹדֶךָ בְּיֶשֶׁר לֵב בְּלִמְדֵי מִשְׁפָּטֶי צְדָקָה:

Ich will dich preisen mit aufrichtigem Herzen,
durch mein Lernen der Rechtssprüche deiner Gerechtigkeit.

8 אֶת-חֻקֶיךָ אֶשְׁמֵר אֶל-תַּעֲזֹבֵנִי עַד-מְאֹד:

Deine Gesetze will ich bewahren,
nicht sollst du mich verlassen (sehr gerne).

9 בְּמָה יִזְכֶּה-נָעַר אֶת-אַרְחוֹ לְשֹׁמֵר כְּדִבְרֶיךָ :

Wodurch wird sich als rein erweisen ein junger Mann durch seinen Weg?
Indem er bewahrend ist dein Wort.

10 בְּכָל-לִבִּי דִרְשָׁתִיךָ אֶל-תִּשְׁגִּי מִמִּצְוֹתֶיךָ :

Mit ganzem Herzen suche ich dich;
nichts soll mich in die Irre führen, weg von deinen Anordnungen.

11 בְּלִבִּי צִפְנֹתִי אִמַּרְתָּךְ לְמַעַן לֹא אֶחַטָּא-לָךְ :

In meinem Herzen halte ich fest dein Wort,
damit nicht ich sündigen werde gegen dich.

12 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמַרְנֵי חֻקֶיךָ :

Gelobt bist du, Jewa (JHWH),
lehre mich deine Gesetze.

13 בְּשִׁפְתֵי סִפְרֹתַי כָּל מִשְׁפָּטֵי-פִיךָ :

Mit meinen Lippen erzähle ich
alle deine Rechtssprüche deines Mundes.

14 בְּדַרְךָ עֲדוֹתֶיךָ שִׂשְׁתִּי כִּעַל כָּל-הוֹן :

Auf dem Weg deiner Ordnungen freue ich mich so über die ganze Fülle.

15 בַּבִּקְרֶיךָ אֲשִׁיחָה וְאִבִּיטָה אֶרְחֹתֶיךָ :

Durch deine Anordnungen will ich nachdenken,
und ich will sehen deine Wege.

16 בַּחֻקֹּתֶיךָ אֲשַׁתְּעֶשֶׂע לֹא אֲשַׁכַּח דִּבְרֶיךָ :

An deinen Gesetzen will ich Freude haben,
nicht will ich vergessen dein Wort.

17 גִּמְלָל עַל-עַבְדְּךָ אַחֲיָה וְאֲשַׁמְרָה דִּבְרֶיךָ :

Erweise bei deinem Diener,
ich will leben und und ich will bewahren dein Wort.

18 גַּל-עֵינַי וְאֲבִיטָה נִפְלְאוֹת מִתּוֹרָתְךָ :

Öffne meine Augen,
ich will sehen die Wunder deiner Weisungen.

19 גַּר אָנֹכִי בָאָרֶץ אֶל-תְּסִתֵּר מִמְּנֵי מִצְוֹתֶיךָ :

Ein Gast bin ich auf der Erde,
nicht sollst du verbergen vor mir deine Anordnungen.

20 גִּרְסָה נִפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל-מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל-עֵת :

Meine Seele verzehrt sich vor Sehnsucht
hin zu deinen Rechtssprüchen zu jeder Zeit.

21 גַּעֲרָתָ זֵרִים אֲרוּרִים הַשְּׂגִים מִמִּצְוֹתֶיךָ :

Du strafst die Gottlosen, verflucht sind, die in die Irre gehenden,
weg von deinen Anordnungen.

22 גַּל מֵעַלִי חֲרָפָה וְבוֹז סִי עֲדֹתֶיךָ נִצְרָתִי :

Führe weg von mir die Schande und den Spott,
denn deine Ordnungen bewahren mich.

23 גַּם יֹשְׁבוּ שָׂרִים בִּי נִדְבָרוּ עֲבָדֶיךָ יִשְׁיחַ בְּחֻקֶיךָ :

Auch sitzen Fürsten bei mir, übel redend
dein Diener wird denken in deinen Gesetzen.

24 גַּם-עֲדֹתֶיךָ שְׂעֵשְׂעֵי אֲנִשִּׁי עֲצָתִי :

Auch deine Ordnungen erfreuen mich,
jeder mein Rat.

25 דַּבְּקָה לְעָפָר נִפְשִׁי חִינֵי כֹדְבָרְךָ :

Berührend den Staub meiner Seele,
gestalte mich gemäß deines Wortes.

26 דְּרָכַי סִפְרָתִי וַתַּעֲנֵנִי לְמַדְנִי חֻקֶיךָ:

Meine Wege erzähle ich dir und du antwortest mir,
lehrst mich deine Gesetze.

27 דְּרֹךְ-פְּקוּדֶיךָ תְּבַיְנֵנִי וְאֲשִׁיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ:

Der Weg deiner Befehle belehrt mich,
und ich will nachdenken bei deinen Wundern.

28 דָּלֶפֶה נַפְשִׁי מִתּוֹנָה קִיַּמְנִי כַּדְבָרֶךָ:

Zerfließend ist meine Seele vor Kummer,
Richte mich auf gemäß deines Wortes.

29 דְּרֹךְ-שֶׁקֶר הָסַר מִפְּנֵי וְתוֹרָתְךָ חֲנּוּנִי:

Den Weg der Lüge lass weichen weg von mir,
und deine Weisungen sind mir gnädig.

30 דְּרֹךְ-אֱמוּנָה בָּחַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שְׁוִיתִי:

Den Weg der Wahrhaftigkeit habe ich erwählt,
deine Rechtssprüche habe ich hingestellt.

31 דָּבַקְתִּי בְּעֲדוֹתֶיךָ יְהוָה אֵל-תְּבַיְשֵׁנִי:

Ich halte mich an deine Ordnungen, Jewa (JHWH)
nicht wirst du mich zuschanden werden lassen.

32 דְּרֹךְ-מִצְוֹתֶיךָ אֶרְוֶץ כִּי תִרְחִיב לִבִּי:

Den Weg deiner Anordnungen will ich laufen,
denn du hast Raum gegeben meinem Herzen.

33 הוֹרֵנִי יְהוָה דְּרֹךְ חֻקֶיךָ וְאַצְרְנָה עֵקֶב:

Lehre mich, Jewa (JHWH), den Weg deiner Gesetze
und ansammeln den Lohn.

34 תְּבַיְנֵנִי וְאַצְרְנָה תּוֹרָתְךָ וְאֲשַׁמְרְנָה בְּכָל-לֵב:

Laß mich verstehen und ansammeln deine Weisungen
und ich will bewahren mit ganzem Herzen.

35 הָדַרְיִכְנִי בְּנִתְיָב מִצְוֹתֶיךָ כִּי־בּוֹ הִפְצֵתִי:

Führe mich auf dem Weg deiner Weisungen,
denn an ihm habe ich Gefallen.

36 הֲטֹ-לְבַי אֶל־עֲדוֹתֶיךָ וְאַל־אֶל־בְּצָע:

Neige mein Herz zu deinen Ordnungen
und nicht zu unrechtem Gewinn.

37 הַעֲבֵר עֵינַי מִרְאוֹת שָׁוְא בְּדַרְכֶּךָ תִּינִי:

Bringe weg meine Augen vom Anblick des Eitlen,
auf deinem Weg erquicke mich.

38 הֲקִם לְעַבְדֶּךָ אִמְרֹתֶיךָ אֲשֶׁר לִירְאָתֶךָ:

Löse ein deinem Diener dein Wort,
um dich zu fürchten.

39 הַעֲבֵר חַרְפְּתִי אֲשֶׁר יִגְרַתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים:

Nimm weg meine Schmach, denn ich fürchte mich,
ja, deine Rechtsprüche sind gut.

40 הִנֵּה תִאֲבָתִי לְפָקֶדֶיךָ בְּצִדְקֹתֶיךָ תִּינִי:

Siehe, ich begehre deine Gesetze
mit deiner Gerechtigkeit erquicke mich.

41 וַיִּבְאֵנִי חֶסֶדְךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתֶךָ כְּאִמְרֹתֶיךָ:

Und gebracht wird mir deine Gnade, Jewa (JHWH),
deine Hilfe gemäß deinem Wort.

42 וְאַעֲנֶה חֶרְפִּי דְבַר כִּי־בִטְחֹתִי בְּדְבָרֶךָ:

Und ich will antworten dem sich lustig machenden ein Wort,
denn ich verlasse mich auf dein Wort.

43 וְאַל־תִּצַּל מִפִּי דְבַר־אֱמֶת עַד־מָאֵד כִּי לְמִשְׁפָּטֶיךָ יִחַלְתִּי:

Und sehr gerne, nicht nimm weg aus meinem Mund das Wort der Wahrhaftigkeit,
denn in bezug auf deine Rechtsprüche warte ich.

44 וְאַשְׁמְרָה תּוֹרָתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

Ich will bewahren deine Weisungen fortwährend für immer und ewig.

45 וְאַתְהָלְכָה בְּרֵחָבָה כִּי פָקַדְנִי דְרָשָׁתִּי:

Und ich will wandeln in Freiheit, denn deine Anordnungen suche ich.

46 וְאִדְבַּרְתָּה בְּעִדְתֶּיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אֲבוֹשׁ:

Ich will reden über deine Ordnungen vor Königen,
und nicht will ich mich schämen.

47 וְאַשְׁתַּעֲשַׂע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהַבְתִּי:

Ich will Lust haben an deinen Anordnungen, denn ich habe sie lieb.

48 וְאַשָּׂא-כַפִּי אֶל-מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶחֱבָתִי וְאַשִׁיחָה בְּחֻקֶּיךָ:

Ich will heben meine Handfläche zu deinen Anordnungen,
die ich liebe und ich will nachdenken über deine Gesetze.

49 זְכֹר-דְּבָרְךָ לְעַבְדְּךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי:

Gedenke des Wortes für deinen Diener,
auf das du mich hoffen läßt.

50 זֹאת נַחֲמָתִי בְּעַנְיִי כִּי אִמְרָתְךָ חִיָּתָנִי:

Dies ist mein Trost in meinem Elend,
denn dein Wort erquickt mich.

51 זְדִים הִלְצִנִּי עַד-מְאֹד מִתּוֹרָתְךָ לֹא נָשִׂיתִי:

Die Gottlosen spotten mir,
von deinen Weisungen, nicht wende ich mich ab.

52 זְכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וְאַתְנַחֵם:

Gedenke ich deiner Rechtsprüche von alters her, Jewa (JHWH)
und ich lasse mich trösten.

53 וְלַעֲפָה אֶחֱזַתְנִי מִרְשָׁעִים עֲזָבִי תוֹרָתְךָ:

Zornesglut hat mich gepackt wegen der Gottlosen,
verlassend deine Weisungen.

54 זְמֵרוֹת חֲסִידֶיךָ לִי חֻקֶיךָ בְּבַיִת מְגוֹרָי:

Lieder sind mir deine Gesetze im Haus meiner Wanderschaft.

55 זָכַרְתִּי בְלַיְלָה שְׁמֶךָ יְהוָה וְאַשְׁמְרָה תוֹרָתְךָ:

Ich gedenke in der Nacht deinem Namen, Jewa (JHWH),
und will bewahren deinen Weisungen.

56 זֹאת הִיְתָה-לִּי כִּי פָקַדְתָּ נִצְרָתִי:

Dies ist gewesen für mich,
daß deine Anordnungen mich bewahrt haben.

57 חֶלְקִי יְהוָה אָמַרְתִּי לְשָׁמֵר דְּבָרֶיךָ:

Mein Erbteil ist Jewa (JHWH),
ich habe angesagt zu bewahren deine Worte.

58 חֲלִיתִי פָנֶיךָ בְּכָל-לֵב חֲנֹנִי כְּאִמְרָתְךָ:

Ich flehe vor deinem Angesicht mit ganzem Herzen,
sei mir gnädig gemäß deiner Worte.

59 חֲשַׁבְתִּי דַרְכֵי וְאַשִׁיבָה רַגְלִי אֶל-עֲדֹתֶיךָ:

ich plane meinen Weg
Ich bringe zurück meinen Fuß zu deinen Gesetzen/Ordnungen.

60 חֲשַׁתִּי וְלֹא הִתְמַהְמַהֲתִי לְשָׁמֵר מִצְוֹתֶיךָ:

Ich schweige, und nicht zögere ich,
um zu bewahren deine Anordnungen.

61 חֲבַלֵי רְשָׁעִים עֹוֲדֵנִי תוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:

Die Seile der Gottlosen umschlingen mich,
deine Weisungen vergesse ich nicht.

62 תְּצוֹת-לִילִת־אָקוּם לְהוֹדוֹת לְךָ עַל מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה:

In der Mitte der Nacht will ich aufstehen, um dich zu preisen,
wegen deiner gerechten Rechtsprüche.

63 חֵבֵרְתָּנִי לְכָל-אֲשֶׁר יִרְאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי פְקוּדֶיךָ:

Ein Freund bin ich für alle, die dich fürchten,
und für die Bewahrenden deiner Anordnungen.

64 חֶסֶדְךָ־יְהוָה מִלְּאָה הָאָרֶץ חֻקְךָ לְמִנְיָי:

Deine Gnade, Jewa (JHWH) erfüllt die Erde
und deine Gesetze, lehre mich.

65 טוֹב עָשִׂיתָ עִם-עַבְדְּךָ יְהוָה כַּדְּבָרְךָ:

Gutes tust du mit deinem Diener,
Jewa (JHWH) gemäß deinem Wort.

66 טוֹב טַעַם וְרַעַת לְמִנְיָי כִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ הָאֲמַנְתִּי:

Guten Verstand und Erkenntnis lehre mich,
denn deinen Anordnungen vertraue ich.

67 טָרַם אֶעֱנֶה אֲנִי שֹׁגֵג וְעַתָּה אִמְרֹתֶיךָ שָׁמַרְתִּי:

Bevor ich gedemütigt werde, bin ich geirrt,
aber jetzt deine Worte haben mich bewahrt.

68 טוֹב-אַתָּה וּמְטִיב לְמִנְיָי חֻקְךָ:

Gütig bist du und Gutes tuend,
lehre mich deine Gesetze.

69 טָפְלוּ עָלַי שָׁקֵר וְדִים אֲנִי בְּכָל-לֵב אֶצַּר בְּקוּדֶיךָ:

Gottlose bestreichen Lügen auf mich,
ich bin ansammelnd mit ganzen Herzen deine Anordnungen.

70 טַפֵּשׁ כַּחֲלֵב לֶבָם אֲנִי תוֹרֹתֶיךָ שִׁעֲשַׁעְתִּי:

Dickfellig wie Fett sind ihre Herzen,
ich, deine Weisungen erfreuen mich.

71 טוֹב-לִי סִי-עֲנִיתִי לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶיךָ:

Gut für mich, daß du mich gedemütigt hast,
damit ich lerne deine Gesetze.

72 טוֹב-לִי תוֹרַת-פִּיךָ מֵאֹרֶב וְכֶסֶף:

Gut für mich, die Weisungen deines Mundes,
mehr als Gold und Silber.

73 יְדִיךָ עָשׂוּנִי וַיְכַוְּנֵנִי הִבִּינִי וְאֶלְמַדָּה מִצְוֹתֶיךָ:

Deine Hand hat mich geschaffen und mich bereitet,
ich will lernen aus deinen Aordnungen.

74 יִרְאֵיךָ יִרְאוּנִי וַיִּשְׂמְחוּ כִּי לְדְבָרֶךָ יִתְלַתִּי:

Die dich fürchten, werden mich sehen und sich freuen,
denn in bezug auf dein Wort will ich warten.

75 יָדַעְתָּ יְהוָה כִּי צָדִק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאֱמוּנָה עֲנִיתָנִי:

Ich weiß, Jewa (JHWH), denn gerecht sind deine Rechtsprüche,
und du antwortest mir mit Zuverlässigkeit.

76 יְהִי-נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאִמְרֹתֶיךָ לְעַבְדְּךָ:

Es wird sein doch deine Gnade zu meinem Trost,
gemäß deiner Worte für deinen Diener.

77 יְבִאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאַחֲיָה כִּי-תוֹרַתֶךָ שִׁעֲשָׂעִי:

Gebracht werden wird mir deine Barmherzigkeit und ich werde sein,
denn deine Weisungen sind meine Freude.

78 יִבְשׁוּ זְרִים כִּי-שָׁקַר עוֹתוּנִי אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ:

Zuschanden werden sollen die Gottlosen, denn die Lüge demütigt mich,
ich, ich will reden über deine Gesetze

79 יָשׁוּבוּ לִי יִרְאֵיךָ וַיִּדְעוּ עֲדֹתֶיךָ:

zurückkehren sollen sie zu mir, die dich fürchten,
und kennen deine Ordnungen

80 יְהִי־לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶיךָ לְמַעַן לֹא אֲבוֹשׁ:

es soll sein mein Herz aufrichtig in deinen Gesetzen,
damit nicht ich zuschanden werde.

81 כָּל־תָּהָה לְתַשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי לְדְבָרְךָ יִחְלָתִי:

Erschöpft in bezug auf deine Hilfe ist meine Seele,
gemäß deinem Wort warte ich.

82 כָּל־תַּעֲיִנֵי לְאִמְרָתְךָ לְאֹמֵר מָתִי תִנְחַמְנִי:

Erschöpft sind meine Augen in bezug auf dein Wort,
sagend: Wann tröstest du mich?

83 כִּי־תִיִּיתִי כְּנֹאד בְּקִיטּוֹר חֻקֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:

Denn ich bin gewesen ein Schlauch im Rauch,
deine Gesetz vergesse ich nicht.

84 כַּמָּה יָמֵי־עֲבָדְךָ מָתִי תַעֲשֶׂה בְרִדְפֵי מְשַׁפֵּט:

Wie lange soll dein Diener,
wann vollbringst du Gericht über meine Verfolger.

85 כָּרוּ־לִי יַדַּיִם שִׁיחֹת אֲשֶׁר לֹא כָתוּרְתְךָ:

die Gottlosen graben mir Fallgruben,
die nicht tun gemäß deiner Weisungen

86 כָּל־מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה שֶׁקֶר רִדְפוּנִי עֲזָרוּנִי:

Alle deine Anordnungen sind wahrhaftig,
eine Lüge verfolgt mich, hilf mir!

87 כַּמְעַט כָּלוּנִי בְּאֶרֶץ וְאֲנִי לֹא־עָזַבְתִּי בְּקוּדְרֶיךָ:

Fast vernichtet haben sie mich auf der Erde, und ich,
nicht habe ich verlassen deine Anordnungen.

88 כְּחֶסֶדְךָ תִּיַּנֵּי וְאַשְׁמְרָה עֲדוֹת פִּיךָ:

Gemäß deiner Gnade erquicke mich,
und ich bewahre die Ordnungen deines Mundes

89 לְעוֹלָם יִהְיֶה דְבָרְךָ נֶצֶב בַּשָּׁמַיִם:

Für immer Jewa (JHWH),
steht ein Wort in den Himmeln

90 לְדָרֶתְךָ אֱמוּנָתְךָ כּוֹנֵנֶת אֶרֶץ וְתַעֲמֹד:

Von Generation zu Generation deine Wahrhaftigkeit,
du hast bereitet die Erde und hingestellt.

91 לְמִשְׁפָּטֶיךָ עֲמָדוֹ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ:

Gemäß deinen Rechtssprüchen steht sie heute,
denn alle sind deine Diener.

92 לוֹיִלִים תּוֹרָתְךָ שֶׁעָשִׂי אֲזֵ אֲבִדְתִי בְּעֵנִי:

Wenn nicht deine Weisungen mich erfreuen,
dann bin ich verloren in meinem Elend.

93 לְעוֹלָם לֹא־אֶשְׁכַּח בְּקוֹנֶיךָ כִּי בָם חַיִּיתֵנִי:

Für immer nicht will ich vergessen deine Anordnungen,
denn mit ihnen erquickst du mich.

94 לָךְ־אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי בְּקוֹנֶיךָ דָּרָשְׁתִּי:

Dein bin ich, hilf mir,
denn deine Anordnungen suche ich

95 לִי קוֹו רָשָׁעִים לְאַבְדְּנִי עַד־תִּיךָ אֶתְבּוֹנֵן:

Mir lauern auf die Gottlosen, um mich zu vernichten,
deine Ordnungen will ich acht geben.

96 לְכֹל־שְׁלֵתְכָה רָאִיתִי קֶץ רַחֲבָה מִצְוֹתֶיךָ מְאֹד:

In Bezug der ganzen Vollkommenheit, ich habe gesehen das Ende,
sehr weit deine Weisungen.

97 מִתְּ־אֶהְבֵּתִי תּוֹרָתְךָ כָּל־הַיּוֹם הוּא שִׁחְתִּי:

Wie habe ich lieb deine Weisungen,
jeden dieser Tage ist mein Nachdenken.

98 מֵאֵיבֵי תַחֲכַמְנֵי מִצְוֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם הֵיאֵלֵי:

mehr als meine Feinde sich erweisen, weiser machen mich deine Anordnungen,
weil für immer diese sind mein.

99 מִכָּל־מִלְמַדֵי הַשִּׁכְלָתִי כִּי עֲדוֹתֶיךָ שִׁיחָה לִּי:

Mehr als mein Lehrer habe ich Einsicht erlangt,
denn deine Ordnungen ein Nachdenken für mich.

100 מִזְקֵנִים אֶתְבוֹנֵן כִּי בִּמְנוּחֶיךָ נִצַּרְתִּי:

Vor den alten Menschen gebe ich acht, ja,
deine Anordnungen habe ich bewahrt

101 מִכָּל־אַרְחֻסֵי רַע כָּל־אַתִּי רַגְלִי לְמַעַן אֲשַׁמֵּר דְּבָרֶיךָ:

Weg von allen bösen Wegen halte ich zurück meinen Fuß,
damit ich bewahre dein Wort.

102 מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא־סָרְתִי כִּי־אַתָּה הוֹרַתְנִי:

Von deinen Rechtssprüchen weiche ich nicht,
denn du unterweist mich.

103 מַה־נִּמְלָצוּם לְחַכֵּי אִמְרֹתֶיךָ מִדְּבַשׁ לִפִּי:

Wie köstlich ist zu hoffen deines Wortes, mehr als der für meinen Mund

104 מִבְּמִנוּחֶיךָ אֶתְבוֹנֵן עַל־כֵּן שָׁנֵאתִי כָּל־אַרְחֵי שֶׁקֶר:

Von deinen Anordnungen verstehe ich,
darum hasse ich jeden Weg der Täuschung.

105 יָר־לְרַגְלִי דְּבָרֶיךָ וְאוֹר לְנִתְיָבְתִּי:

Eine Lampe für meinen Fuß ist dein Wort,
und ein Licht für meinen Weg.

106 נִשְׁבַּעְתִּי וְאַקְיָמָה לְשֹׁמֵר מִשְׁפָּטֶי צְדָקֶיךָ:

Ich schwöre und ich werde aufstehen,
zu bewahren die Rechtssprüche deiner Gerechtigkeit.

107 נְעִינִיתִי עַד־מְאֹד יְהוָה תִּיַּנֵּי כְדַבְּרֶךָ :

Sehr gerne demütige ich mich,
Jewa (JHWH), erquicke mich gemäß deines Wortes.

108 נְדַבְּוֹת פִּי רְצֵה־נָא יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמַדֵּנִי :

Freiwillig soll doch Gefallen finden mein Mund, Jewa (JHWH),
und lehre mich deine Rechtsprüche

109 נַפְשִׁי בְּכַפֵּי תְּמִיד וְתוֹרָתֶךָ לֹא שָׁכַחְתִּי :

Meine Seele ist in deiner Hand allezeit,
und deine Weisungen will ich nicht vergessen.

110 נִתְּנֹו רְשָׁעִים פֶּח לִי וּמִפְּקוּדֶיךָ לֹא תַעֲיִתִי :

Die Gottlosen legen eine Schlinge um mich,
und weg von deinen Anordnungen, nicht will ich abweichen.

111 נַח לְתִי עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם פִּי־שִׁשׁוֹן לִבִּי הַמָּה :

Ich habe zum Erbesitz erhalten deine Ordnungen für immer,
denn eine Freude meinem Herzen ist dies

112 נָטִיתִם־לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֻקֶיךָ לְעוֹלָם עֲקָב :

Ich wende mein Herz, um zu tun deine Gesetze, weil für immer

113 סַעֲפִים שִׁנְאַתִּי וְתוֹרָתֶךָ אֶהְבֵּתִי :

Die Wankelmütigen hasse ich, deine Weisungen liebe ich

114 סִתְּרִי וּמִגְנִי אֲתָה לְדַבְּרֶךָ יַחֲלֵתִי :

Mein Schutz, mein Schild bist, gemäß deinem Wort warte ich

115 סוּרוּ־מִמֶּנִּי מְרַעִים וְאַצָּרָה מִצָּנֹת אֱלֹהֵי :

Weicht von mir, Unheil bringende!
Ich sammle an die Anordnungen Elohes

116 סִמְכֵנִי כְּאִמְרָתֶךָ וְאַחֲיָה וְאֶל־תִּבְיַשְׁנִי מִשִּׁבְרֵי :

Unterstütze mich gemäß deinem Wort und ich bleibe am Leben,
und nicht werde ich scheitern ohne meiner Hoffnung

117 סְעַרְנִי וְאֹשֶׁעַה וְאֹשֶׁעַה בְּחֻקֶיךָ תָּמִיד:

Stärke mich, ich will gerettet werden,
und ich will Freude haben an deinen Gesetzen allezeit.

118 סְלִיתָ כָּל־שׁוֹגִים מִחֻקֶיךָ כִּי־שָׁקַר תִּרְמוֹתָם:

Du verwirfst alle, die weg von deinen Gesetzen in die Irre gehenden,
da Lüge ihr Betrug

119 סָגִים הַשְׁבֵּתָ כָּל־רָשָׁעֵי־אָרֶץ לָכֵן אֶהְבֵּתִי עֲדוֹתֶיךָ:

Schlacken schaffst du weg, alles Böse der Erde,
deshalb liebe ich deine Ordnungen.

120 סָמַר מִפְחָדֶךָ בְּשָׁרֵי וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ יִרְאֵתִי:

Mein Körper erschauert vor deinem Schrecken,
und vor deinen Rechtssprüchen fürchte ich mich.

121 עָשִׂיתִי מִשְׁפָּט וְצֶדֶק בְּלֹא־תַנְחִינִי לְעֲשׂוֹתִי:

Ich übe aus das Recht und die Gerechtigkeit,
nicht sollst du mich bringen zu den Gewalttätigen.

122 עָרַב עַבְדְּךָ לְטוֹב אֶל־יַעֲשֻׁקְנֵי זָדִים:

Setze dich ein deinen Diener zum Guten,
nicht sollen Gottlose mich grausam behandeln.

123 עֵינָי כָּלוּ לִישׁוּעָתְךָ וְלִאֲמֶרֶת צֶדֶקְךָ:

Meine Augen sind erschöpft in bezug auf deine Hilfe
und dem Wort deiner Gerechtigkeit

124 עֲשֵׂה עִם־עַבְדְּךָ כְּחַסְדְּךָ וְחֻקֶיךָ לְמַדְּנִי:

Tue mit deinem Diener gemäß deiner Gnade,
und lehre mich deine Gesetze

125 עַבְדְּךָ־אָנִי הִבִּינֵנִי וְאֶדְעָה עֲדוֹתֶיךָ:

Dein Diener bin ich, belehre mich
und ich lerne kennen deine Ordnungen.

126 לַעֲשׂוֹת לַיהוָה הִפְרוּ תוֹרָתְךָ :

Rechte Zeit für das Vollbringen von Jewa (JHWH),
aufgegeben haben sie deine Weisungen

127 עַל־כֵּן אֶהְבֵּתִי מִצְוֹתֶיךָ מִזָּהָב וּמִפֶּזֶז :

Deshalb liebe ich deine Anordnungen,
mehr als Gold und mehr als reines, raffiniertes Gold

128 עַל־כֵּן כָּל־בְּקוּרֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל כָּל־אֶרֶחַ שָׁקֵר שָׁנְאוּתִי :

Deshalb sind alle Anordnungen, jede halte ich für richtig,
jeden Weg der Täuschung hasse ich.

129 בְּלֹאֹת עֲדוֹתֶיךָ עַל־כֵּן נִצְרָתָם נַפְשִׁי :

Wunder sind deine Ordnungen,
deshalb beschützen sie meine Seele.

130 פֶּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר מִבֵּין פְּתָיִם :

Schließe auf deine Worte, es soll hell machen,
Einsicht vermittelnd den Unverständigen.

131 פִּי־פָעַרְתִּי וְאֶשְׁאֲפָה סִי לְמִצְוֹתֶיךָ יָאֲבֹתִי :

Den Mund habe ich weit geöffnet, und ich lechze,
denn zu deinen Anordnungen sehne ich mich.

132 פְּנֵה־אֵלַי וְחַנּוּנִי כְּמִשְׁבֵּט לְאַהֲבֵי שְׁמֶךָ :

Wende dich zu mir und sei mir gnädig,
gemäß dem Rechtsanspruch für die Liebenden deines Namens.

133 בְּפַעְמֵי הָכֵן בָּאִמְרָתְךָ וְאֵל־תִּשְׁלַט־בִּי כָּל־אֵן :

Mein Schritt ist gegründet in deinem Wort,
und nicht soll Macht haben in mir jede Täuschung.

134 פְּדֵנִי מֵעֲשָׂק אָדָם וְאַשְׁמְרָה בְּקוּרֶיךָ :

Befreie mich aus der Unterdrückung durch Menschen,
und ich will bewahren deine Anordnungen.

135 פְּנִיֶךָ הָאֵר בְּעֵבְרֶךָ וְלִמְדֵנִי אֶת־חֻקֶיךָ :

Dein Angesicht lasse scheinen auf deinen Diener,
und lehre mich deine Gesetze.

136 פְּלִגֵי־מַיִם יִרְדּוּ עֵינַי עַל־לֹא־שִׁמְרוֹ תוֹרֹתֶיךָ :

Wasserströme fließen aus meinen Augen,
weil sie nicht bewahren deine Weisungen.

137 צְדִיק אַתָּה יְהוָה וַיֵּשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ :

Gerecht bist du, Jewa (JHWH),
und richtig sind deine Rechtsprüche.

138 צְוִיתָ צְדָק עֲדֹתֶיךָ וְאֵמוּנָה מְאֹד :

Du hast angeordnet Gerechtigkeit deinen Ordnungen,
und sehr die Wahrhaftigkeit

139 צָמַתְתַּנִּי קִנְאָתִי כִי־שָׁכַחוּ דְבָרֶיךָ צָרִי :

ich habe mich verzehrt, ich habe mich ereifert,
denn meine Feinde haben vergessen dein Wort.

140 צְרוּפָה אִמְרֹתֶיךָ מְאֹד וְעַבְדְּךָ אֶהְבֵּת :

Sehr geläutert ist dein Wort, und dein Diener liebt es.

141 צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזָה פְּקֻדֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי :

Klein bin ich und verachtet,
deine Anordnungen vergesse ich nicht.

142 צְדֻקָתְךָ צְדָק לְעוֹלָם וְתוֹרֹתֶיךָ אֱמֶת :

Deine Gerechtigkeit ist gerecht für immer,
und deine Weisungen Wahrhaftigkeit.

143 צַר־וּמְצוֹק מִצְאוּנֵי מִצְוֹתֶיךָ שִׁעֲשָׂעִי :

Angst und Not haben mich getroffen,
deine Anordnungen machen mir Freude

144 צָדֵק עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם תְּבַיְנֵנִי וְאַחֲיָהּ:

Gerecht sind deine Ordnungen für immer,
lehre mich und ich werde am Leben bleiben.

145 קְרֵאתִי בְּכָל-לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֻקֶיךָ אֶצְרָה:

Ich rufe mit ganzen Herzen, antworte mir Jewa (JHWH),
deine Gesetze will ich bewahren.

146 קְרֵאתֶיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאַשְׁמְרָה עֲדוֹתֶיךָ:

Ich habe dich gerufen, mir zu helfen,
und ich will bewahren deine Ordnungen.

147 קָדַמְתִּי בַנֶּשֶׁף וְאַשְׁוֹעָה לְדַבְרֶיךָ יַחֲלֵתִי:

Ich trete entgegen in der Dämmerung, und ich will Hilfe erfahren,
betreffs deinem Wort warte ich

148 קָדַמְנוּ עֵינַי אֲשֶׁמְרוֹת לְשִׁיחַ בְּאַמְרֶתְךָ:

meine Augen sind wach, ich will acht haben,
dienen durch dein Wort.

149 קוֹלִי שְׁמָעָה כְּחֶסֶדְךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטְךָ תִּינֵנִי:

Meine Stimme, höre gemäß deiner Gnade,
Jewa (JHWH), gemäß deiner Rechtsprüche erquickte mich.

150 קָרְבוּ רֹדְפֵי זִמָּה מִתּוֹרֶתְךָ רְחֹקוּ:

Meine Verfolger kommen näher, eine Schande,
von deinen Weisungen halten sie sich fern.

151 קָרוֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל-מִצְוֹתֶיךָ אֱמֶת:

Nahe bist du, Jewa (JHWH),
alle deine Anordnungen sind wahrhaftig.

152 קָדָם יָדַעְתִּי מֵעֲדוֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יִסְדָּתָם:

Seit langem weiß ich von deinen Ordnungen,
denn für immer haben sie den Grund gelegt.

153 רֵאֵה-עֲנִי וְחַלְצֵנִי כִּי-תִזְכֹּרְתָךְ לֹא שָׁכַחְתִּי:

Sieh mein Elend und rette mich,
denn deine Weisungen vergesse ich nicht.

154 רִיבָה רִיבִי וּנְאֹלָמֵי לֹא מְרַתֵּךְ חִינִי:

Meinen Streitsache führe aus und rette mich,
gemäß deinem Wort erquicke mich.

155 רְחוֹק מִרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי-תִקְוֶה לֹא דָרְשׁוּ:

Fern von den Gottlosen ist die Hilfe,
denn deine Gesetze suchen sie nicht.

156 רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְהוָה כַּמִּשְׁפָּטֶיךָ חִינִי:

Deine Barmherzigkeit ist groß, Jewa (JHWH),
gemäß deinen Rechtsprüchen erquicke mich.

157 רַבִּים רֹדְפֵי וְצָרִי מֵעֲדוֹתֶיךָ לֹא נִשְׁתִּיתִי:

Stark sind meine Verfolger und Feinde,
von deinen Ordnungen weiche ich nicht ab.

158 רֵאִיתִי בְגָדִים וְאֶתְקוּטָטָה אֲשֶׁר אִמְרַתְךָ לֹא שָׁמְרוּ:

Ich sehe die Treulosen, und ich verabscheue es, daß
sie nicht dein Wort bewahren.

159 רֵאֵה כִּי-פְקוּדֶיךָ אֶתְהַבְּתִי יְהוָה כַּחֲסִדֶּךָ חִינִי:

Siehe, denn deine Anordnungen liebe ich,
Jewa (JHWH) gemäß deiner Gnade erquicke mich

160 רֵאש־דְּבָרֶךָ אֱמֶת וְלֹעֲלָם כָּל-מִשְׁפַּט צְדָקָךָ:

Der Anfang deines Wortes ist wahrhaftig und für immer,
jeder Rechtsspruch ist deine Gerechtigkeit.

161 שָׂרִים רֹדְפוּנִי חֲנָם וּמִדְּבָרֶיךָ פָּחַד לִבִּי:

Fürsten verfolgen mich ohne Grund,
und vor deinem Wort fürchtet sich mein Herz.

162 שֶׁשׁ אֲנֹכִי עַל־אִמְרֹתֶיךָ כְּמוֹצֵא שָׁלַל רָב:

Ich freue mich über dein Wort,
wie einer, der findend große Beute.

163 שֶׁקֶר שָׁנֵאתִי וְאֶתְעֶבֶה תּוֹרֹתֶיךָ אֶהְבֵּתִי:

Täuschung hasse ich, und ich verabscheue sie,
deine Weisungen liebe ich.

164 שִׁבְעַת בַּיּוֹם הִלְלִיתִיךָ עַל מִשְׁפָּטֶי צְדָקָתְךָ:

Sieben Tage lang preise ich dich, w
egen den Rechtssprüchen deiner Gerechtigkeit.

165 שְׁלֹום רַב לְאֹהֲבֵי תּוֹרֹתֶיךָ וְאִין־לְמוֹ מַכְשׁוֹל:

Großen Frieden für die Liebenden deiner Weisungen,
und nicht gibt es für sie ein Hindernis.

166 שָׁבַרְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי:

Ich warte auf deine Hilfe, Jewa (JHWH),
und deine Anordnungen tue ich.

167 נִשְׁמְרַת־נַפְשִׁי עֲדֹתֶיךָ וְאֹהֲבָם מְאֹד:

Meine Seele bewahrt deine Ordnungen,
und liebt sie sehr.

168 שָׁמַרְתִּי בְּקִוְיֶיךָ וְעֲדֹתֶיךָ כִּי כָל־דְּרָכֵי נִגְדָּה:

Ich bewahre deine Anordnungen und deine Ordnungen,
denn alle meine Wege sind dir gegenwärtig.

169 תִּקְרַב רִנָּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה כְּדַבְּרֶךָ תְּבִינִי:

Nähern vor deinem Angesicht, Jewa (JHWH),
gemäß deinem Wort lehre mich.

170 תָּבוֹא תַחֲנֹנְתִי לְפָנֶיךָ כְּאִמְרֹתֶיךָ הַצִּילֵנִי:

Laß kommen mein Flehen vor dein Angesicht,
gemäß deinem Wort rette mich.

171 תִּבְעַנָּה שְׂפָתַי תְּהַלֵּלָהּ כִּי תִלְמַדְנִי חֻקֶיךָ:

Sprudeln lassen sollen meine Lippen Lobgesang,
denn du lehrst mich deine Gesetze.

172 תֵּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרֹתֶיךָ כִּי כָל־מִצְוֹתֶיךָ צְדָק:

Meine Zunge soll antworten deinem Wort,
denn alle deine Anordnungen sind gerecht.

173 תְּהִי־יָדְךָ לְעִזְרָנִי כִּי בִקְוִיךָ בָחַרְתִּי:

Deine Hand soll sein zu meiner Hilfe,
denn deine Anordnungen habe ich erwählt

174 תִּאֲבֹתַי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וְתוֹרָתְךָ שְׁעִשְׂעִי:

Ich sehe mich nach deiner Hilfe, Jewa (JHWH),
und deine Weisungen trösten mich.

175 תַּחֲיִים־נַפְשִׁי וְתַהֲלֵלְךָ וּמִשְׁפָּטְךָ יִעֲזָרְנִי:

Leben soll meine Seele und dich preisen,
und dein Rechtsspruch wird mir helfen

176 תַּעֲסִיתִי כְּשֶׂה אֲבִד בִּקְשׁ עַבְדְּךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:

Verloren gehe ich wie ein Schaf, sich verirrend, suche deinen Diener,
denn deine Anordnungen vergesse ich nicht.

Psalm 119

PONS Seite	Begriff hebräisch	Deutsch	Verse
69	Däräch	Weg / Pfad / Straße	1,3, 14,29,30,32, 33, 37, 77
359	Thora	Weisung / Anweisung	1,18, 29, 34, 35, 44,51, 53, 55, 61, 70, 72, 85, 92, 97,109, 113,126, 136, 142, 150, 153, 163, 165, 174
233	Edut	Zeugnis / Ordnung / Verfügung / Gesetz	2,14, 22,24, 31, 36, 46,59, 79, 88, 95, 99, 111, 119, 125, 129, 138, 146, 152,157, 167, 168
267	Piqqud	Befehle / Anordnungen	4,15, 27, 40, 45, 56, 63, 68, 78, 87, 93, 94, 100, 104, 110, 128, 134, 141, 159, 168, 173
105	Chuqqa	Gesetz / Sitte / Brauch / Gewohnheit	5,8, 12, 16, 23, 26, 33, 48, 54, 64, 68, 7, 80, 83,112, 117,118, 124, 135,145, 155, 171
275	Mizwa > Hauptwort	Anordnung / Befehl	6,10, 19, 21,32, 47, 48, 60, 66, 73, 86, 96, 98,115, 127, 131, 143, 151, 166, 172, 176
275	Mizwa > Verb: zwa	befehlen / anordnen / gebieten; beauftragen / bestallen / schicken	
196	Mischpat	Rechtsspruch / Urteil / Recht / Rechtsangelegenheit / Rechtsvorschrift; Gericht / Gerichtsverfahren; Plan, Bauplan	7,13, 20, 30, 39, 43, 52,62, 75, 84, 91, 102, 106, 108, 120, 132, 137, 149, 156, 160, 164, 175
63	Dabar	Wort / Spruch / Geheiß / Gebot / Sache; Ereignis	9,16, 17, 25, 28, 42, 43, 49, 57, 65, 74, 81,89, 101,105, 107, 114, 130,139, 147, 160, 161, 169

Psalm 119

PONS Seite	Begriff hebräisch	Deutsch	Verse
20	Imrah	Wort / Rede / Spruch / Redewendung	11,38, 41, 50, 58, 67, 76, 82, 103, 116, 123, 133, 140, 148, 154, 158, 162, 170, 172
26	Orach	Weg / Pfad	9,15